



es



Unión Europea
Política regional

info regio

| Núm. 24 | Diciembre de 2007 |

panorama



**Las regiones como entidades asociadas
El objetivo de cooperación
territorial europea**

Índice

Las regiones como entidades asociadas *El objetivo de cooperación territorial europea*

El programa INTERREG, ¿irrelevante o indispensable?

La función de INTERREG sigue siendo de vital importancia para reducir los efectos de las fronteras y conseguir un mercado interior que funcione adecuadamente.

Entrevista

Dirk Peters nos habla de la Agrupación Europea de Cooperación Territorial.

Sobre el terreno:

el programa INTERREG IV

Sobre el terreno:

el programa URBACT

Sobre el terreno:

el programa INTERACT

Sobre el terreno:

el programa ESPON

INTERREG en acción: el programa INTERREG IIIA

Informe: Eliminación de fronteras

Existen cientos de asociaciones en materia de sanidad, de cultura, de tecnología, de medio ambiente, de ciudadanía y de otros asuntos importantes. Desde el proyecto PACTE hasta el programa INTERREG IV, la cooperación transfronteriza entre Francia y Bélgica está dando excelentes resultados.

INTERREG en acción: los programas INTERREG IIIB e INTERREG IIIC

Fotografías (páginas): Comisión Europea (3, 4, 6, 7, 8, 9, 12, 25, 26), Thomas Dix/Stadt Weil-am-Rhein (1, 19), CRITT Charleville-Mézières (5), Carrefour Economie Technologie Enseignement (6, 21), INTERACT (11, 17), Secretaría de INTERREG IVC (14), URBACT (15), URBAN II Dortmund-Nordstadt (15), ESPON (18), Y4I (19), Empresas celtas (19), VIDEOCOM (19), Provincia West-Vlaanderen (20, 23), Mabiolac (20), CORELOG (24), RegEnergy (24), REVIT (24), CopraNet (24).

Cubierta: El «Puente entre tres países», puente para peatones y ciclistas que une Weil-am-Rhein (Alemania) y Huningue (Francia), cerca de Basilea (Suiza).

También han participado en la redacción de este número: Pierre Ergo, Peter Fischer, Jean-Luc Janot y Eamon O'Hara.

Editor jefe: Ana-Paula Laissy, Comisión Europea, Dirección General de Política Regional.

Esta revista se edita en alemán, francés e inglés en papel reciclado.

El dossier temático se encuentra disponible en 22 lenguas de la Unión Europea en la página web: http://ec.europa.eu/regional_policy/index_en.htm

Las opiniones expresadas en esta publicación pertenecen a los distintos autores de los textos incluidos y no reflejan necesariamente la opinión de la Comisión Europea.



El programa INTERREG, ¿irrelevante o indispensable?

Por Colin Wolfe⁽¹⁾

Si uno conduce su coche desde Bruselas a Estrasburgo, pasando por Luxemburgo, podría pensar con toda la razón que ya no existen fronteras en la Unión Europea. Sin embargo, incluso en ese caso y precisamente en el corazón de Europa, el papel del programa INTERREG sigue siendo de vital importancia para reducir los efectos de las fronteras y conseguir un mercado interior que funcione adecuadamente.



Ajetreada ruta de camiones que atraviesa la frontera de Bélgica, Francia y Luxemburgo.

No todas las fronteras de la Unión Europea constituyen barreras. Cuando uno conduce desde Bruselas a Estrasburgo, pasando por Luxemburgo, aparte de las diferencias en los precios del combustible y de los distintos colores de las señalizaciones, parece como si en Europa ya no hubiera barreras. No obstante, incluso en esa zona del corazón de la UE, siguen existiendo ciertas limitaciones. Los hospitales se repiten de forma innecesaria y los servicios de policía, de bomberos y de ambulancias muchas veces sólo llegan hasta la frontera. Las inundaciones que amenazan al sótano de una persona pueden haber sido causadas por una tormenta desatada en la lejana cuenca de un río en el extranjero. Muy pocas veces los parques empresariales y científicos tienen un carácter internacional transfronterizo, ya que por lo común, en lugar de cooperar compiten entre sí. A pesar de todo eso, las fronteras de las que hablamos son de las más integradas de toda Europa. Si uno se desplaza hacia el este desde Estrasburgo, atravesando el Rin y llegando hasta el otro gran río europeo, el Danubio, entonces las fronteras se hacen mucho más evidentes. Allí, los coches de bomberos se detienen en las fronteras, pero no a causa de problemas relacionados con los seguros sino porque no existe ningún puente que les permita cruzar al otro lado.

La cooperación territorial europea

Precisamente ese tipo de problemas es el que impide a la Unión Europea trabajar del modo más eficiente posible. Aunque no cabe la menor duda de que la diversidad regional es una

característica muy deseable de la UE, la falta de conexión regional es una perspectiva mucho menos atractiva. Las diferencias en cuanto a horarios de trenes pueden ser muy costosas si obligan a un ciudadano a quedarse esperando en la estación transfronteriza porque la conexión que deseaba se marchó cinco minutos antes de que su tren llegase. La posibilidad de perderse en carreteras y autopistas debido a diferencias en los sistemas de señalización no constituye el mejor modo de lograr una auténtica colaboración entre países.

Los programas comunitarios INTERREG tienen por objeto dar respuesta a esas cuestiones. La versión transfronteriza del programa (el denominado capítulo «A») está concebida para hacer frente a fronteras individuales o bien (como en el caso de Luxemburgo) para cuando existen varias fronteras interrelacionadas. La versión transnacional (el denominado capítulo «B») se centra en zonas más grandes o en regiones

Información básica acerca de la cooperación territorial europea

- Se trata de uno de los tres objetivos de la política de cohesión de la Unión Europea (junto a los de «convergencia» y «competitividad»).
- Se conoce con la denominación de «INTERREG».
- En la actualidad se encuentra en su cuarta fase de programas.
- Presupuesto para el período 2007-2013: superior a 8.700 millones de euros (a precios actuales), frente a los 5.500 millones de euros del período 2000-2006.
- Abarca unos 70 programas en toda la Unión Europea.

(1) Jefe de la Unidad de Cooperación Territorial, Dirección General de Política Regional de la Comisión Europea.



Construcción de una nueva carretera entre Grecia y Bulgaria.

internacionales, como el mar Báltico o el espacio alpino, y lógicamente trata de resolver problemas de mayor envergadura (contaminación marina, reducción de los límites de las nieves perpetuas, etc.). La versión interregional del programa (el denominado capítulo "C") incluye a los 27 Estados miembros de la Unión, además de a Noruega y Suiza. Si realmente los ciudadanos europeos tienen algo que aprender entre sí, sin pretender estar reinventando continuamente lo que ya funciona bien desde hace mucho tiempo, entonces el capítulo C es la vía más adecuada para ello.

El programa INTERREG A: la cooperación transfronteriza

El propósito principal de la cooperación transfronteriza es salvar las dificultades existentes. Tanto si los problemas que afectan a las fronteras tienen que ver con las infraestructuras (construcción de puentes), con los mercados y los servicios (relaciones entre las universidades y las empresas y entre éstas y los clientes) o bien con las barreras lingüísticas o culturales, la finalidad de INTERREG es darles solución. Para ello, se elaboran análisis transfronterizos previamente acordados y estrategias de respuesta, que se formalizan en uno de los 52 programas transfronterizos existentes. Entre el amplio abanico de asuntos tratados por éstos, destacan los siguientes:

- Fomento de la iniciativa empresarial, en especial del desarrollo de pymes, del turismo, de la cultura y del comercio transfronterizo.
- Mejora de la gestión conjunta de los recursos naturales.
- Financiación de enlaces entre las zonas urbanas y rurales.
- Mejora del acceso a las redes de transporte y de comunicación.
- Estimulo del uso conjunto de las infraestructuras.
- Cuestiones de índole administrativa, laboral y relativas a la igualdad de oportunidades.

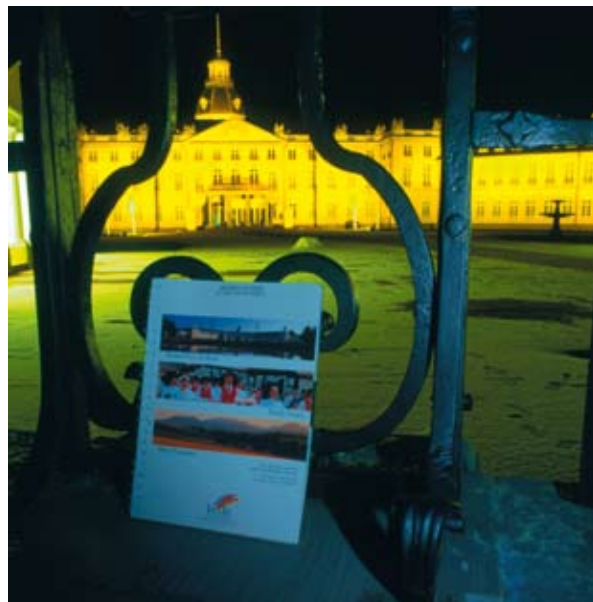
La cooperación transfronteriza

- Se conoce con la denominación de «INTERREG CAPÍTULO A».
- Consta de 52 programas.
- Más del 70% del presupuesto, esto es 5.400 millones de euros.

El programa INTERREG B: la cooperación transnacional

La cooperación transnacional tiene un alcance superior al anterior. Su objetivo es promover la cooperación en el ámbito de zona, en regiones comunes a varios países. Además de los casos mencionados anteriormente del mar Báltico y del espacio alpino, existen otros programas específicos para zonas marítimas como el mar del Norte, el mar Mediterráneo o la zona atlántica, así como para grandes zonas terrestres como la Europa noroccidental o la Europa suroccidental. Esa mayor cooperación facilita la aplicación de un enfoque común con respecto a cuestiones que afectan a la totalidad de cuencas fluviales o de cadenas montañosas. Estos programas incorporan una nueva e importante dimensión europea al desarrollo regional, que se obtiene a través del análisis en el ámbito comunitario, permitiendo así fijar prioridades comunes y dar una respuesta estratégica coordinada. Además, facilita la ejecución de valiosas iniciativas en asuntos como las rutas de comunicación, la gestión de inundaciones, las relaciones entre la investigación y las empresas internacionales y el desarrollo de mercados más viables y sostenibles. Por otro lado, proporciona un marco conjunto de inversiones estratégicas para otros recursos, desde fondos del objetivo de convergencia hasta instrumentos financieros apalancados, que poseen una gran capacidad de influencia general. Entre los temas de los que se ocupa el programa destacan los siguientes:

- La innovación, especialmente a través de redes de universidades, centros de investigación y pymes.
- El medio ambiente, en particular recursos acuíferos, ríos, lagos y mares.
- La accesibilidad, incluidas las telecomunicaciones y en especial la construcción de redes.
- El desarrollo urbano sostenible, especialmente el desarrollo policéntrico.



Karlsruhe (Alemania) se ha beneficiado del programa de desarrollo turístico transfronterizo financiado por INTERREG «PAMINA».

La cooperación transnacional

- Se conoce con la denominación de «INTERREG CAPÍTULO B».
- Zonas pertenecientes a grandes regiones internacionales.
- Consta de 13 programas: mar del Norte, mar Báltico, periferia septentrional, mar Mediterráneo, espacio alpino, Europa suroccidental, Europa noroccidental, Europa central, zona atlántica, Europa suroccidental, Madeira, Azores e islas Canarias, Reunión y Caribe.
- Más del 25% del presupuesto, esto es 1.800 millones de euros.

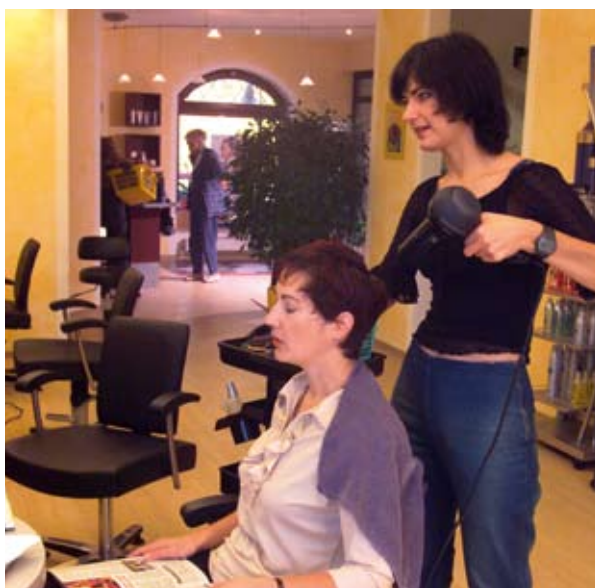
El programa INTERREG C: la cooperación interregional

La cooperación interregional tiene lugar en el ámbito paneuropeo, abarcando a los 27 Estados miembros de la Unión Europea y a algunos países más. Su finalidad es la constitución de redes para desarrollar buenas prácticas y facilitar la difusión de las lecciones aprendidas y las experiencias por parte de las regiones más eficaces. Además, sirve para destacar a las regiones que obtienen buenos resultados, de modo que su experiencia pueda ser útil para las que todavía están invirtiendo en las áreas de que se trate. Uno de los componentes fundamentales de este capítulo lo constituye la iniciativa denominada «Regiones para el cambio económico», que va un poco más allá del simple intercambio de buenas ideas, puesto que incorpora a todos los responsables políticos implicados. La Comisión Europea también brinda apoyo a esta iniciativa ofreciendo conocimientos políticos y especializados a fin de «acelerar» el trabajo en áreas como la sociedad de la información o la gestión de los recursos marinos. Con ello se pretenden aprovechar los conocimientos y la experiencia, en especial de nuevas ideas, para sacar el máximo partido posible de ellas. También se hace hincapié en las relaciones entre los programas de convergencia y de competitividad, con el fin de trasladar las buenas ideas al campo de las inversiones. Entre los temas principales de los que se ocupa este programa destacan los siguientes:

- La innovación y la economía del conocimiento.
 - El medio ambiente y la protección contra los riesgos.
- A modo de resumen, los citados programas de cooperación territorial subrayan la dimensión europea del modo siguiente:
- El programa transfronterizo INTERREG A «salva las dificultades» existentes y contribuye a eliminar los obstáculos fronterizos.

La cooperación interregional

- Se conoce con las denominaciones de «INTERREG CAPÍTULO C», INTERACT, URBACT y ESPON.
- Incluye a todos los Estados miembros de la Unión Europea, además de a Noruega y Suiza.
- Presupuesto superior a 445 millones de euros.



El centro «Verein Frau und Arbeit» ofrece ayuda a las mujeres que crean sus propias empresas en Salzburgo (Austria).

Los casi veinte años del programa INTERREG

La Comisión Europea concedió fondos para la cooperación territorial por primera vez en el año 1989, cuando se asignaron 21 millones de ECUS a catorce grupos de proyectos piloto, conforme a lo dispuesto en el **artículo 10 del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)**. Esos proyectos estaban ideados para tratar de resolver las dificultades estructurales de desarrollo de las zonas fronterizas.

En 1990, y a tenor de la experiencia lograda con esos proyectos piloto, la Comisión creó la iniciativa comunitaria denominada «INTERREG». El programa **INTERREG I** (1990-1994), cuyo fin era preparar a las zonas fronterizas para el logro de una Comunidad sin fronteras internas, se llevó a la práctica a través de 31 programas operativos y movilizó un total de 1.082 millones de ECUS. La iniciativa comunitaria **REGEN** se adoptó ese mismo año como complemento al programa INTERREG, siendo su finalidad completar algunos enlaces pendientes en la red transeuropea de transporte y de distribución energética en las regiones del Objetivo 1.

El programa **INTERREG II** (1994-1999) combinaba los objetivos de INTERREG I y de REGEN, y se ejecutó a través de 59 programas operativos distintos. Su asignación presupuestaria total fue de 3.519 millones de ECUS (a precios de 1996), distribuidos entre los tres capítulos siguientes: INTERREG IIA (1994-1999) para fines de cooperación transfronteriza; INTERREG IIB (1994-1999) para la construcción de redes energéticas; e INTERREG IIC (1997-1999) para fines de cooperación en el ámbito de la planificación regional, en especial de la gestión de los recursos acuáticos.

El programa **INTERREG III** (2000-2006) contaba con un presupuesto total superior a los 5.000 millones de euros y constaba de los tres capítulos siguientes: cooperación transfronteriza (capítulo A, 53 programas), cooperación transnacional (capítulo B, 13 programas) y cooperación interregional (capítulo C, 4 programas).

Para el período 2007-2013, el programa INTERREG IV se ha convertido en el tercer objetivo de la política de cohesión de la UE, el denominado objetivo de «cooperación territorial europea», para el que se han destinado 8.700 millones de euros, y que está dividido en los tres capítulos siguientes: 6.440 millones de euros para la cooperación transfronteriza, 1.830 millones para la cooperación transnacional y 445 millones para la cooperación interregional.

- El programa transnacional INTERREG B «desarrolla zonas transeuropeas».
- El programa interregional INTERREG C «aprovecha los conocimientos de desarrollo regional» en el ámbito europeo.

Durante el período 2000-2006 se puso de relieve la necesidad de aplicar los planteamientos mencionados. Ahora bien, pese a que se financiaron más de 13.000 proyectos, sólo quedó satisfecha una parte de la demanda. Las expectativas puestas en el período 2007-2013 son mayores, tanto en cuanto a número, como a estrategias o a implicaciones. El nuevo período de programación nos ofrece la oportunidad de seguir avanzando, a fin de que experiencias similares a la de conducir entre las ciudades de Bruselas, Luxemburgo y Estrasburgo puedan repetirse en otras áreas de la cooperación territorial.



Cooperation objective 2007-2013 Crossborder Cooperation

Crossborder cooperation regions

Structural Funds 2007 - 2013: Transnational Cooperation Areas

Non-EU cooperation areas are indicative only and subject to modification.

© EuroGeographics Association for the administrative boundaries (NUTS regions)
Other administrative boundaries: Global Administrative Unit Layers (GAUL), FAO



La Agrupación Europea de Cooperación Territorial



Grupo de discusión en un seminario de INTERACT.



La Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT) es un nuevo instrumento jurídico cuyo objeto es facilitar y promover la cooperación transfronteriza, transnacional y regional. Al contrario de otros mecanismos

que regulaban este tipo de cooperación hasta el año 2007, la AECT tiene su propia personalidad jurídica, con lo que eso significa en cuanto a atribuciones y a obligaciones. Por consiguiente, está facultada para comprar y vender bienes, así como para contratar a su propio personal. Dirk Peters,

Jurista de la Unidad Jurídica de la Dirección General de Política Regional, nos habla con más detalle de la Agrupación.

P.: Señor Peters, usted ha participado en las negociaciones relativas al Reglamento sobre la Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT)⁽¹⁾. ¿Qué motivos han llevado a la Comisión a proponer ese Reglamento?

R.: Las actividades de la Comisión en el campo de los programas y proyectos de cooperación se remontan a los comienzos de la iniciativa comunitaria INTERREG en el año 1990. Desde entonces, los distintos regímenes jurídicos y administrativos existentes supusieron un auténtico obstáculo a la aplicación deseada de esos programas y proyectos. En algunas zonas fronterizas, era posible constituir conjuntamente entidades jurídicas en virtud de tratados bilaterales o trilaterales conformes a la «Convención Marco Europea sobre Cooperación Transfronteriza» del Consejo de Europa, firmada en Madrid en 1980. Sin embargo, incluso en esos casos, era imposible resolver todos los problemas, en especial

(1) Reglamento (CE) n°1 1082/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo de 5 de julio de 2006 sobre la Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT), DO L 210 de 31.7.2006, p. 19.



Cooperación para la donación de órganos entre Dinamarca y Suecia.

aquellos relacionados con la cooperación transfronteriza. En muchas otras zonas fronterizas, sobre todo en los nuevos Estados miembros, no existe ese tipo de tratados. Ése es el motivo por el cual el comisario Barnier, que procede precisamente de una región fronteriza (Saboya en Francia), propuso en el tercer informe sobre cohesión económica y social del año 2004 que se crease un nuevo instrumento jurídico en forma de organización europea de cooperación. El proyecto de Reglamento entró entonces a formar parte de las propuestas legislativas correspondientes al período de programación 2007-2013 para la nueva política de cohesión.

P.: ¿Qué es exactamente la Agrupación Europea de Cooperación Territorial?

R.: La AECT constituye un nuevo instrumento jurídico sujeto al derecho comunitario y no al derecho internacional, como es el caso de la Convención Marco de Madrid. Al igual que ocurre con cualquier otro reglamento comunitario, no precisa ratificación ni negociación en forma de tratados bilaterales o multilaterales, sino que por su propia naturaleza es de obligado cumplimiento por todos los Estados miembros y directamente aplicable en ellos. De ese modo, el mismo Reglamento permite a las autoridades regionales y locales de los Estados miembros, así como a algunos organismos sometidos al derecho público o a asociaciones de todas esas autoridades, constituir agrupaciones conjuntas con personalidad jurídica a fin de implantar los programas y proyectos de cooperación.

P.: La AECT es una herramienta de gestión mejor que otros instrumentos existentes conformes a la legislación nacional o internacional, pero sin embargo ha sido difícil hacer que los Estados miembros acepten la propuesta. ¿A qué se ha debido?

R.: Se trata de algo verdaderamente difícil de comprender cuando uno acepta el principio básico del derecho comunitario, esto es, que cuando un municipio en un Estado miembro puede constituir un órgano conjunto con otro municipio vecino dentro del mismo Estado miembro con objeto de gestionar una línea de autobuses o una planta de tratamiento de aguas residuales, o bien cuando una región puede gestionar un parque natural o una agencia de desarrollo regional junto con su región vecina dentro del mismo Estado miembro, entonces el Reglamento comunitario les permite hacer exactamente lo mismo al otro lado de la frontera, siempre que esté dentro de la Comunidad Europea. En ese principio está implícito el componente de no discriminación. Desgraciadamente, algunas autoridades centrales todavía consideran la cooperación entre fronteras como un sistema de cooperación exterior, mientras que en realidad de lo que se trata es de una cooperación interna dentro de la Comunidad o, si se prefiere, dentro del Mercado Único.

P.: ¿Refleja la versión finalmente adoptada por unanimidad del Reglamento esa postura algo cautelosa de los Estados miembros?

R.: Sí, evidentemente. Les voy a hablar ahora de los dos puntos más controvertidos: la propuesta original de la Comisión no preveía que los propios Estados miembros

podrían ser miembros de una AEET; tampoco estaba previsto que fuera a existir un procedimiento previo de control por parte de las autoridades centrales. En cuanto al primero de esos puntos, comprobamos que era necesario implicar a las autoridades centrales, ya que las competencias son muy asimétricas entre los Estados miembros. A fin de asumir algunas de las competencias poseídas por los *Länder* en Alemania, es preciso pasar al poder central en Francia, ya que las autoridades regionales francesas no tienen las mismas competencias. Ese elemento tiene aún más peso en los Estados miembros más pequeños sin poderes regionales, en los que esas atribuciones deben ser asumidas por el poder nacional. En lo que atañe al segundo punto controvertido, se hizo evidente que el Reglamento en su integridad sólo podría adoptarse cuando los Estados miembros tuvieran las facultades necesarias para poder ejercer un control previo. No obstante, es preciso tener en cuenta que el derecho a constituir una Agrupación Europea de Cooperación Territorial, otorgado directamente por el Reglamento a las autoridades regionales y locales, significa que los Estados miembros deben permitir la participación en una AEET, salvo en el caso de que no se cumplan algunas de las condiciones exigidas. El artículo 4 del Reglamento no dispone que los Estados miembros puedan autorizar la participación si se cumplen determinadas condiciones. En ese caso, la Comisión Europea vigilará atentamente a fin de asegurar que el Reglamento se aplica correcta y efectivamente.

P.: En lo que incumbe a ese último aspecto de la aplicación del Reglamento, algunas personas hablan de normas de transposición nacional antes de que se aplique de verdad el Reglamento. ¿No es realmente el Reglamento como una Directiva?

R.: Durante las «Jornadas de puertas abiertas» celebradas en octubre de 2007, se organizaron varios seminarios dedicados especialmente a la AEET. De hecho, el número de personas procedentes de autoridades regionales y nacionales de dentro y de fuera de la Comunidad que quería participar en los encuentros era superior a las plazas habilitadas para los mismos. Muchas de esas personas se encuentran a la espera de establecer agrupaciones europeas de cooperación territorial conjuntas. Es cierto que algunos representantes nacionales intentaron explicar las razones por las que no habían informado a la Comisión acerca de las disposiciones nacionales (antes del plazo fijado para el día 1 de agosto de 2007) que garanticen la efectividad del Reglamento, argumentando que el Reglamento era en realidad una Directiva «encubierta». La realidad es que el Reglamento sobre la AEET es semejante a otros reglamentos que regulan la constitución de entidades jurídicas conforme al derecho comunitario, ya que pide de forma expresa a los Estados miembros que adopten normas nacionales de aplicación como las correspondientes a la Agrupación Europea de Interés Económico, la Sociedad Anónima Europea y la Empresa Europea. Incluso los reglamentos «ordinarios», como el Reglamento general sobre los fondos estructurales ⁽²⁾, requieren, en algunos Estados miembros, la adopción de una ley parlamentaria que determine los cometidos respectivos del poder central y de los poderes regionales. Es evidente que la Comisión va a asegurarse de que todos los Estados miembros adoptan ese tipo de normativa nacional. No obstante, aún sin esas normas, desde el 1 de agosto de 2007 los Estados miembros no pueden negar el derecho otorgado directamente por el Reglamento a sus regiones para constituir una agrupación europea de

cooperación territorial, sólo porque todavía no se ha adoptado esa normativa nacional. Ahí es donde se ve claramente su diferencia con respecto a una directiva.

P.: Si examinamos esta cuestión desde un punto de vista más práctico, ¿para qué tipos de cooperación podría utilizarse un mecanismo como la AEET?

R.: Podemos distinguir los cuatro tipos de cooperación citados expresamente en el Reglamento, a saber, (1) para llevar a la práctica programas de cooperación territorial o (2) proyectos cofinanciados por los fondos estructurales y el fondo de cohesión, (3) para emprender otras acciones específicas de cooperación territorial con cofinanciación comunitaria o bien (4) sin cofinanciación comunitaria. El término «territorial» incluye a todas las clases de cooperación: transfronteriza, transnacional o interregional. Con el ánimo de cumplir esos cometidos, una agrupación europea de cooperación territorial puede crear su propia estructura, poseer activos y contratar personal.

P.: ¿Podría darnos algunos ejemplos?

En cuanto al primer tipo, algunos programas conformes al nuevo objetivo de cooperación territorial europea van a ser administrados por una AEET, que actuará como una Autoridad de Gestión del programa (por ejemplo, el proyecto denominado *Grande Région* en torno a Luxemburgo, con regiones asociadas en Alemania, Bélgica y Francia). Una de sus principales ventajas será que la agrupación, gracias a su propia personalidad jurídica, podrá firmar contratos con el beneficiario principal, independientemente de donde tenga su domicilio ese socio principal. Los proyectos de cooperación (tipo 2) pueden incluir la gestión de un servicio sanitario o de transporte transfronterizo conforme a un programa del objetivo de cooperación o a dos programas de convergencia «nacionales». Otros programas comunitarios, como por ejemplo el VII programa marco de investigación y desarrollo tecnológico o el programa marco de competitividad e innovación (PCI), pueden cofinanciar proyectos de cooperación presentados por entidades pertenecientes a dos Estados miembros (tipo 3). Por último, dentro del cuarto tipo pueden incluirse proyectos concretos sin financiación comunitaria (o después de ella) o plataformas más afines a la idea de «gobierno» que puedan ofrecer una estructura permanente y jurídica a una región europea que incluya a una cierta zona transfronteriza o transnacional.

P.: Y, en último lugar, ¿podía decirnos algo acerca de cómo constituir una AEET?

R.: Los futuros miembros de una agrupación europea de cooperación territorial deben elaborar un acuerdo y unos estatutos que después tienen que notificar a las autoridades nacionales correspondientes. Estas últimas cuentan con tres meses para aprobar la participación de los posibles miembros y deben justificar todas las denegaciones que realicen. El mismo día del registro o de la publicación de los estatutos, la agrupación adquirirá la personalidad jurídica. La Comisión Europea colabora muy estrechamente con el Comité de las Regiones ⁽³⁾ y con el nuevo programa INTERACT ⁽⁴⁾ con el fin de apoyar y prestar asesoramiento a las regiones que deseen dar (y cito aquí las palabras de la comisaria Hübner) «el radical paso hacia adelante en cuanto a las posibilidades de poner en práctica la cooperación transfronteriza» que establece el Reglamento sobre la Agrupación Europea de Cooperación Territorial. Me gustaría terminar haciendo una paráfrasis del lema de las «Jornadas de puertas abiertas» de este año: «¡Hagamos que la AEET se convierta en una realidad!».

(2) Reglamento (CE) núm. 1083/2006, DO L 210, 31.7.2006, pág. 25.

(3) www.cor.europa.eu/en/activities/egtc_studies.htm

(4) www.interact-eu.net

«Del programa INTERREG IIIC al INTERREG IVC: un nuevo paso hacia la consecución de los objetivos de Lisboa y de Gotemburgo»



Michel Lamblin, director del programa INTERREG IVC

El nuevo programa de cooperación interregional (denominado abreviadamente «Interreg IVC»), adoptado por la Comisión Europea en septiembre de 2007, recibirá una financiación de 321 millones de euros procedente del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) para el período 2007-2013, y en él participan los 27 Estados miembros así como Noruega y Suiza, que aportarán sus propios fondos. El objetivo del programa es proporcionar el marco necesario para el intercambio de experiencias entre instituciones regionales y locales de los distintos países acerca de problemas comunes en áreas como la globalización, el cambio demográfico, el suministro energético y el cambio climático.

A medida que este nuevo programa se pone en marcha, los proyectos de INTERREG IIIC están también llegando a su fin. En tales proyectos están implicados más de 2.600 socios a través de 263 actividades diferentes, con la participación de regiones de todos los Estados miembros de la UE. Casi la mitad de esas actividades tiene que ver con asuntos relacionados con el desarrollo económico, la creación de empleo, la iniciativa empresarial, la sociedad de la información y la innovación tecnológica. Ya se han logrado resultados muy importantes en cuanto a la determinación de buenas prácticas y, lo que es aún más relevante, a la transferencia de esas prácticas entre las regiones.

Cabría ahora preguntarse cuál es el futuro previsto para el próximo período presupuestario 2007-2013. La cooperación interregional seguirá potenciándose conforme al programa INTERREG IVC, que se apoyará en los logros del programa IIIC (del cual se han mantenido algunos aspectos), aunque también se incluirán nuevos planteamientos y prioridades.



El proyecto de INTERREG «ChangeLAB» tiene como objetivo fomentar patrones de consumo respetuosos con el medioambiente sin disminuir la calidad de vida y el nivel de prosperidad.

Me siento muy satisfecho de esta continuación de la cooperación interregional. Es fundamental que las autoridades regionales y locales puedan seguir trabajando juntas y beneficiándose de la experiencia de las demás. Ello pone de relieve que la Comisión Europea y los Estados miembros reconocen que la cooperación interregional ayuda de verdad a mejorar las políticas regionales, lo cual es especialmente importante, ya que las regiones (con la

ayuda adecuada) pueden contribuir mucho a la consecución de los objetivos de Lisboa y de Gotemburgo.

Los objetivos de Lisboa y de Gotemburgo como pilares básicos del programa INTERREG IVC

Los objetivos de Lisboa y de Gotemburgo, denominados así por las ciudades en las que se celebraron los Consejos Europeos de los años 2000 y 2001, forman parte de una estrategia de largo alcance concebida para mejorar la competitividad de la Unión Europea y conseguir un crecimiento sostenible. Además, se ha considerado que las regiones son colaboradoras esenciales para poder alcanzar esos objetivos, que en el caso de Lisboa se centran en los aspectos económicos y en el de Gotemburgo en los medioambientales.

Por consiguiente, las actividades futuras se concentrarán en las dos prioridades siguientes: innovación y economía del conocimiento, por un lado, y medio ambiente y prevención de riesgos, por otro. Dentro de ellas se han identificado nueve subtemas, con alrededor del 55 % del presupuesto de 321 millones de euros asignado a temas (económicos) de la prioridad 1 y el 39 % destinado a la prioridad 2 (cuestiones medioambientales), mientras que el 6 % del presupuesto se ha destinado a asistencia técnica para los programas. En la actualidad, cerca del 75 % de las iniciativas del programa INTERREG IIIC tiene que ver con esas prioridades.

Al contrario del INTERREG IIIC, que se dividía en cuatro regiones administrativas, el programa INTERREG IVC posee una Autoridad de Gestión (la región de Nord-Pas-de-Calais) y una Secretaría Común con sede en Lille (Francia). También existen cuatro puntos de información distribuidos por Europa: en Rostock (Alemania), en Katowice (Polonia), en Valencia (España) y en la propia Secretaría en Lille, que actúan como puntos de contacto para los proyectos y las regiones.

En virtud del nuevo programa INTERREG IVC se establecen dos tipos de intervenciones, a saber, los proyectos de «iniciativa regional», centrados en el intercambio de experiencias y la transferencia de buenas prácticas, y los proyectos de «capitalización», que incluyen proyectos de urgencia destinados a optimizar la transferencia a programas generales de los resultados y las buenas prácticas.

El interés ya existente en el programa INTERREG IVC es muy elevado, por lo que la Secretaría Técnica Común ayuda a los solicitantes de diferentes maneras: mediante el sistema de preguntas más frecuentes, seminarios para los solicitantes principales y consultas individuales. Toda la información correspondiente puede descargarse del sitio web del programa INTERREG IVC.

INTERREG IVC

Objeto principal: la cooperación interregional.

Aportación de la UE (FEDER): 321.000.000 euros.

Países participantes: los 27 Estados miembros de la UE, Noruega y Suiza.

Autoridad de Gestión: región Nord-Pas-de-Calais (Francia).

Diríjase a: info@interreg4c.net (<http://www.interreg4c.net>)

«Del programa URBACT I al URBACT II: una nueva era en la cooperación urbana y el intercambio de experiencias»



Anne-Laure Guignard, directora de Comunicación del programa URBACT

El programa URBACT se creó por la Comisión Europea y catorce Estados miembros con el fin de promover intercambios transnacionales de experiencias entre las ciudades participantes en los programas URBAN I y II. Desde el 1 de mayo de 2004, todas las ciudades de los nuevos Estados miembros también pueden participar en esta iniciativa, cuyo objeto es extraer las lecciones aprendidas y difundir los conocimientos a todas las ciudades europeas.

El programa URBACT I (2002-2006): un laboratorio para solucionar problemas específicos de los territorios

En el programa URBACT I participaron 230 ciudades, la tercer parte perteneciente a los nuevos Estados miembros. La iniciativa se centraba en la creación y el fomento de redes y grupos de trabajo temáticos que abordasen cuestiones relacionadas con la regeneración urbana, el desarrollo local, la ciudadanía y asuntos relacionados con la juventud.

- **20 redes temáticas:** creadas en torno a temas específicos de política urbana, todas ellas respetando un mismo enfoque integrado pero cada una con su

propia metodología, sus cuestiones básicas y sus proyectos prácticos.

- **8 grupos de trabajo temáticos:** durante dieciocho meses participaron en esos grupos de trabajo profesionales en ejercicio, expertos e investigadores a fin de tratar cuestiones concretas de especial relevancia para las ciudades europeas y para las prioridades comunitarias.
- **Transferencia de conocimientos (por ejemplo, la iniciativa de «Apoyo a las ciudades»):** concebida principalmente para los nuevos Estados miembros, con objeto de ofrecer ayuda a las ciudades participantes en cuanto a competencias y conocimientos de la mano de expertos con experiencia en política urbana integrada para la definición y del desarrollo de estrategias urbanas integradas. En esta iniciativa participaron 43 ciudades pertenecientes a ocho países.
- **Herramientas de capitalización:** la capitalización se apoya en ciertas herramientas y recursos proporcionados a los agentes locales, a saber, archivos temáticos en el sitio web, grupos de trabajo temáticos multidisciplinares y conferencias temáticas.



Feria de URBAN II en Dortmund-Nordstadt (Alemania).

El programa URBACT II (2007-2013): el nuevo reto

El nuevo programa operativo se aprobó el 2 de octubre de 2007, de modo que URBACT II se puso oficialmente en marcha durante la conferencia celebrada en Berlín en noviembre. Las prioridades del nuevo programa están en línea con los objetivos de Lisboa y de Gotemburgo en el ámbito del desarrollo urbano sostenible y de la nueva iniciativa «Regiones para el cambio económico» de la Comisión Europea. En él se han definido las dos prioridades temáticas siguientes:

Prioridad 1: Las ciudades como motores del crecimiento y del empleo

- Fomento de la iniciativa empresarial.
- Mejora de la innovación y de la economía del conocimiento.
- Empleo y capital humano.

Prioridad 2: Ciudades atractivas e integradas.

- Desarrollo integrado de las zonas desfavorecidas y de las zonas en riesgo de penuria económica.
- Integración social.
- Entorno urbano.

El programa URBACT II aplica un enfoque más general que el URBACT I, ya que está abierto a todas las ciudades de la UE, de Noruega y Suiza, así como a autoridades regionales y universidades.

Con el fin de potenciar los efectos y la naturaleza ejemplar de los intercambios, cada ciudad asociada debe comprometerse a elaborar un **plan de acción local**, basado en un **grupo de apoyo local**. En las redes y los grupos de trabajo temáticos también participará el mayor número posible de **autoridades de gestión** de los programas operativos. Ya se ha abierto una convocatoria de propuestas para la creación de redes y grupos de trabajo temáticos.

También van a crearse polos temáticos para asegurar que el programa capitaliza plenamente la información disponible. Se establecerán puntos de difusión nacional y se celebrarán conferencias regionales en varios Estados miembros a fin de facilitar la transmisión de información entre el programa URBACT II y los agentes locales implicados.

El programa URBACT II

Objeto principal: intercambios transnacionales sobre desarrollo urbano integrado.

Aportación de la UE (FEDER): 53.319.170 euros.

Países participantes: los 27 Estados miembros de la UE, Noruega y Suiza.

Autoridad de Gestión: Ministerio francés de Política Urbana.

Visite la página web www.urbact.eu



URBAN renovación en Viena, Austria.

«El programa INTERACT: fomento del buen gobierno en las iniciativas de cooperación»



Sarah Hayes, directora de la Autoridad de Gestión del programa INTERACT

El programa INTERACT (INTERREG Animación, Cooperación y Transferencia) está dirigido a las instituciones y los agentes responsables de la gestión y ejecución de los programas de cooperación territorial europea. En concreto, INTERACT ofrece apoyo y asesoramiento durante toda la duración del programa con el fin de promover el buen gobierno.

INTERACT se ocupa fundamentalmente de métodos de gestión, así como de cuestiones relacionadas con la orientación estratégica y con redes institucionales y temáticas. A través del programa se solicitan constantemente los puntos de vista de los usuarios y se les implica lo máximo posible en su ejecución, de modo que se crea y refuerza un ciclo completo de intercambios, esto es, de aprendizaje de todos y de fortalecimiento conjunto de la cooperación territorial.

Durante el nuevo período de programación 2007-2013, todos los programas de cooperación territorial europea deberán enfrentarse a nuevos retos y adaptarse a la importancia cada vez mayor de la legislación nacional. Asimismo, los programas tendrán que estar más orientados hacia la consecución de los objetivos de Lisboa y de Gotemburgo. Algunas áreas de cooperación deben también hacer frente a las dificultades adicionales derivadas de trabajar con países candidatos o potencialmente candidatos a la incorporación a la UE, así como con nuevos Estados miembros.

para ayudar a las instituciones y las partes implicadas en este proceso. Los tres objetivos principales del programa INTERACT son los siguientes:

- Contribuir al logro de una mayor eficiencia en la gestión de los programas.
- Aumentar la eficacia de la ejecución de los programas.
- Facilitar la transferencia de competencias expertas y el intercambio de conocimientos entre programas y capítulos.

Con el propósito de alcanzar esos objetivos, INTERACT aplicará un nuevo enfoque de orientación regional, dirigiendo los programas a través de la Secretaría de INTERACT, con sede en Viena, y de cuatro puntos INTERACT situados en Valencia (España), Viborg (Dinamarca), Viena (Austria) y Turku (Finlandia), que se encargarán de prestar asistencia a grupos regionales de programas transfronterizos y transnacionales.

Entre los temas más relevantes tratados por INTERACT destacan los siguientes: gestión financiera y de programas, gestión de proyectos y apoyo a los mismos, capitalización de INTERREG, planificación de programas estratégicos, auditoría y control, supervisión y evaluación, comunicaciones y cooperación externa.

A través del primer programa INTERACT se crearon muchos productos y servicios, que se adaptarán con el nuevo programa durante el período establecido. Mediante seminarios, conferencias, servicios consultivos, manuales y herramientas *online*, INTERACT tratará de facilitar y simplificar la gestión cotidiana de los programas de cooperación territorial europea.

Para más información y eventos previstos, visite la página web

www.interact-eu.net



Seminario de INTERACT en Budapest (Hungría).

Tanto las instituciones ya consolidadas como las nuevas tendrán que buscar vías innovadoras para mejorar sus resultados y ofrecer programas que respondan mejor a esos nuevos desafíos. INTERACT seguirá ofreciendo productos y servicios pensados

El programa INTERACT II

Objeto principal: información sobre cooperación territorial europea.

Aportación de la UE (FEDER):
34.033.512 euros.

Países participantes: los 27 Estados miembros de la UE, Noruega, Suiza y países vecinos.

Autoridad de Gestión: Cancillería Federal de Austria.

Diríjase a interact@interact-eu.net o visite la página web (www.interact-eu.net)

«El programa ESPON: conocer mejor el desarrollo espacial en Europa»



Peter Mehlbye, director de la Unidad de Coordinación del programa ESPON

En el año 2002, y con el apoyo de los fondos estructurales, se adoptó el programa denominado «Red de observación de la planificación espacial europea» (ESPON, según sus siglas en inglés), cuyo objeto principal es estudiar la dinámica territorial en Europa a través de las estructuras territoriales, las tendencias, las perspectivas y las repercusiones de la política comunitaria en la Unión Europea. También aporta informaciones comparables acerca de regiones y ciudades de Europa a fin de apoyar el establecimiento de políticas, el crecimiento y la creación de empleo.

Con la finalidad de aportar datos y conocimientos acerca de la diversidad en Europa, el primer programa ESPON llevó a cabo varios proyectos y estudios de investigación aplicada. Así, emprendió 34 proyectos de investigación aplicada mediante la contratación de grupos de proyectos transnacionales, en los que participaron más de 130 instituciones europeas y 600 investigadores, de modo que se creó una comunidad científica europea en materia de desarrollo espacial comunitario.

En muy poco tiempo, el programa ESPON generó importantes conocimientos en cuanto a las tendencias de desarrollo espacial y a las implicaciones de las políticas comunitarias, así como a las oportunidades de crecimiento y a vías de desarrollo futuro dentro del territorio europeo. Los resultados de ESPON se han dado a conocer a responsables políticos, a agentes implicados y a terceros interesados en el desarrollo espacial europeo. A través del sitio web de ESPON y de varias de sus publicaciones es posible acceder a datos, indicadores y mapas en la materia.

Las conclusiones del programa ESPON se han incorporado a documentos políticos, especialmente en el ámbito comunitario, y cada vez se tienen más en cuenta en las estrategias de desarrollo nacionales y regionales. Además, han demostrado ser muy útiles en el ámbito de actividades de cooperación transnacional y transfronteriza. Cada vez con mayor intensidad se reconoce que las consideraciones relativas al desarrollo en las regiones, las ciudades y los territorios más grandes deben incluir una perspectiva europea.

El nuevo programa ESPON 2013

El programa ESPON 2013, que entrará en vigor en enero de 2008, garantizará la continuidad y aplicación de nuevos planteamientos innovadores destinados a consolidar la red de observación europea en cuanto al desarrollo espacial y a la cohesión.

Su cometido es brindar apoyo al establecimiento de políticas relacionadas con la cohesión territorial y al

desarrollo armonioso del territorio europeo. Para ello se analizarán temas socioeconómicos, medioambientales y culturales, cuya decisión correrá a cargo de responsables políticos, de modo que durante los próximos siete años se elaborarán informaciones comparables, datos, análisis y perspectivas que promuevan un estudio más integrado del desarrollo de las regiones, las ciudades y los territorios más grandes. Ello facilitará la movilización del capital territorial y de las capacidades escasamente utilizadas, para así contribuir a mejorar la competitividad europea, la cohesión y la cooperación territorial en la UE.

Análisis específicos en colaboración con las regiones y las ciudades

Una de las novedades del programa ESPON 2013 es la realización de análisis específicos en función de las solicitudes hechas por los usuarios. Este nuevo enfoque promueve un uso más intensivo de los resultados existentes en colaboración con distintos grupos de partes implicadas. Su objetivo es mejorar el conocimiento del contexto espacial de mayor tamaño, efectuar comparaciones con otros territorios, regiones y ciudades, y crear una nueva dinámica de desarrollo mediante la incorporación de una dimensión y un concepto europeos a las deliberaciones.

Para más información y eventos previstos, visite la página web <http://www.espon.eu/>

El programa ESPON 2013

Objeto principal: observación de la planificación espacial europea.

Aportación de la UE (FEDER): 47.000.000 euros.

Países participantes: los 27 Estados miembros de la UE, Islandia, Liechtenstein, Noruega y Suiza.

Autoridad de Gestión: Ministerio luxemburgués de Interior y Desarrollo Espacial.

Diríjase a: info@espon.eu o visite la página web <http://www.espon.eu/>



Importantes nuevos conocimientos en materia de tendencias de desarrollo especial.

INTERREG IVA La región de EMS DOLLART

El proyecto «Y4I»: fomento de jóvenes innovadores



Coste total: 679.490 euros.

Aportación de la UE: 412.665 euros.

«Jóvenes para la Innovación (Y4I, según su acrónimo en inglés) es la denominación de un proyecto piloto destinado a formar a los jóvenes en todo aquello relacionado con la innovación. Sus objetivos son aumentar la capacidad innovadora de las regiones implicadas, proporcionar a las pymes trabajadores cualificados y mejorar su conocimiento de las normas de investigación en el ámbito comunitario. Durante la fase piloto (de octubre de 2005 a junio de 2007), el proyecto Y4I se llevó a la práctica en la región de Weser-Ems (Alemania) en cooperación con Andalucía (España), Lubelskie (Polonia), Karelia del Norte (Finlandia), la región sur del Egeo (Grecia) y la Alta Austria (Austria). El proyecto se financió a través de la iniciativa del programa INTERREG IIIC denominada "Cambio en las fronteras". Entre las actividades del proyecto destaca la introducción de programas de estudio sobre innovación en 23 colegios y universidades piloto de las seis regiones citadas. Como consecuencia de ello, "jóvenes científicos" elaboraron 52 miniproyectos de investigación sobre asuntos prácticos comunes a zonas transfronterizas. Y4I proseguirá sus actividades en forma de proyecto transfronterizo entre los Países Bajos y Alemania y contará con la financiación de la región de Ems Dollart (programa INTERREG IVA)».

Daniel Kipp, director de proyecto, Europe Direct Oldenburg c/o Dieter Meyer Consulting GmbH.
Correo electrónico: kipp@eurooffice.de
Página web: www.y4i.net

INTERREG IIIA OBERHEIN-MITTE-SÜD

El proyecto «Puente entre tres países» para peatones y ciclistas



Coste total: 8 259.863 euros.

Aportación de la UE: 1.680.000 euros.

«La construcción del denominado "Puente entre tres países" ha permitido conectar los municipios de Weil am Rhein en Alemania y de Huningue en Francia, situados a ambos lados del Rin, no lejos de Basilea en Suiza, lo cual explica el nombre dado al puente. Tiene una longitud de 248 metros, por lo que constituye el puente autoportante para peatones y ciclistas más largo del mundo. Su inauguración oficial se produjo el 30 de marzo 2007. Los habitantes locales de ambas orillas del Rin celebraron su apertura con una fiesta en el puente de dos días de duración a finales de junio. Para esos dos municipios transfronterizos, el puente se ha convertido en símbolo de la amistad francoalemana, en una atracción turística y, gracias a su forma semejante a un arco iris, en un símbolo de paz».

Wolfgang Dietz, alcalde del municipio de Weil am Rhein.
Roland Igersheim, presidente de la Communauté de Communes des Trois Frontières.
Correo electrónico: stadt@weil-am-rhein.de

INTERREG IIIA GALES e IRLANDA

El proyecto «Empresas celtas»: promoción del espíritu empresarial en la enseñanza



Coste total: 1.305.549 euros.

Aportación de la UE: 962.765 euros.

«El proyecto denominado "Empresas celtas" ayudó a promover el espíritu empresarial en centros docentes de Gales occidental y del sudeste de Irlanda mediante la aportación de "experiencias empresariales reales". Se formaron grupos de hasta cinco estudiantes que participaron en la constitución y dirección de una "empresa real" durante un período máximo de seis meses, consiguiendo así experiencia en cuanto a las competencias necesarias para dirigir un negocio. Las empresas de más éxito compitieron entre sí en un concurso conjunto anual entre Gales e Irlanda y también realizaron visitas de intercambio comercial. Los estudiantes de todos los centros de enseñanza se relacionaron entre sí de múltiples maneras, incluida la videoconferencia. Además, los profesores también adquirieron conocimientos en cuanto a enseñanzas en materia de iniciativa empresarial a través de programas de desarrollo personalizados. Los orientadores profesionales ya han incorporado el concepto de empresa a sus programas de asesoramiento, y el proyecto ha permitido sentar las bases para un programa de educación en empresas coordinado y dirigido a todas las edades en colegios y universidades. Los socios de este eficaz proyecto transfronterizo tienen previsto ahora transferirlo a otros países de la Unión Europea a través de los programas Interreg IVA e Interreg IVC».

Philip Drakeford, Director de la división de Educación, Orientación Profesional de Gales occidental.
Correo electrónico: philipdrakeford@cwwest.co.uk

INTERREG IIIA LITUANIA y POLONIA

El proyecto «VIDEOCOM»: escuela transfronteriza de cinematografía



Coste total: 69.160 euros.

Aportación de la UE: 51.870 euros.

«El proyecto VIDEOCOM ofrece cursos de formación y equipos de vídeo a estudiantes y empleados de las universidades de Gdansk, Klaipeda y Olsztyn. En total, 36 participantes adquirirán las competencias necesarias para realizar películas. Aprenderán a escribir guiones, a rodar películas y a editar los materiales. Como resultado de esa formación, conocerán mejor la forma de realización de las películas, lo cual debería animarles a utilizar estos medios para promover sus universidades, ciudades y regiones. Durante el período de duración del proyecto se producirán las cuatro películas siguientes: "Científicos", "Problemas y expectativas de desarrollo de las pequeñas empresas", "Fuentes ecológicas de energía" y "Granjas agroturísticas"».

Jerzy Olak, coordinador del proyecto, Universidad de Warmia y Mazury en Olsztyn.
Correo electrónico: jerzy.olak@uwm.edu.pl

La cooperación territorial entre Francia y Bélgica

La eliminación de las fronteras

Existen cientos de asociaciones en materia de sanidad, de cultura, de tecnología, de medio ambiente, de ciudadanía y de otros asuntos importantes. Desde el proyecto PACTE hasta el programa INTERREG IV, la cooperación transfronteriza entre Francia y Bélgica está dando excelentes resultados.



Turismo cultural accesible a todos, una prioridad para la «Red de ciudades fortificadas».

«¿No cabe la menor duda de que ha sido una labor muy difícil!», exclama Henri Lewalle, responsable de asuntos europeos y cooperación transfronteriza de la Alianza Nacional de Mutualidades Cristianas, la mayor compañía de seguros médicos de Bélgica. «La sanidad es un asunto muy complejo y enormemente politizado», nos explica. «También se trata de un sector muy avanzado, en el que trabajan personas muy cualificadas. Lograr el consenso en este campo puede ser a veces una batalla ardua, pero merece la pena el esfuerzo que hemos hecho».

Henri Lewalle podría seguir hablando sin cesar de la cooperación transfronteriza francobelga en materia sanitaria a través de un proyecto que él mismo ha coordinado durante casi quince años. «No quisiera parecer arrogante, pero nos encontramos entre los más avanzados de Europa. Todo comenzó en 1990 con el proyecto PACTE entre las regiones de Hainaut, Nord-Pas-de-Calais y Picardía y la primera fase del programa INTERREG. Nosotros y nuestros amigos franceses nos reunimos y nos preguntamos: «¿Qué podemos hacer conjuntamente?» Al principio, no pensamos en la sanidad como un sector posible, ya que es responsabilidad de los Estados miembros individuales. Pero después analizamos el asunto desde la perspectiva de un proyecto transfronterizo y nos fijamos el objetivo de asegurar que las poblaciones de ambos lados de la frontera



El proyecto «Mabiolac» tiene como objetivo producir nuevos materiales biodegradables a partir del ácido láctico.

disfrutasen de las mismas prestaciones sanitarias en calidad de trabajadores fronterizos».

El Observatorio Francobelga de Sanidad

El Observatorio Francobelga de Sanidad fue el primer proyecto de cooperación en el ámbito médico y su cometido inicial fue realizar estudios sobre la prestación de la

asistencia sanitaria en Francia y en Bélgica. Sin embargo, en el año 1992, gracias al empuje del profesor Mouton, un médico especialista internacional en enfermedades infecciosas como el SIDA y el SRAS, se puso en marcha un proyecto de cooperación entre los hospitales de Tourcoing y de Mouscron, que se encuentran a sólo unos pocos cientos de metros de distancia entre sí, pero separados por la frontera. El proyecto permitió que personas que vivían cerca de la frontera se beneficiaran de los conocimientos de cada uno de esos centros en sus respectivas áreas de especialización, esto es, el SIDA en Tourcoing y la insuficiencia renal crónica en Mouscron. En 1992, se firmó el primer convenio INTERREG entre los dos hospitales, que todavía sigue en vigor, de modo que el de Mouscron ofrece hemodiálisis a 300 pacientes belgas y franceses al año y el de Tourcoing da tratamiento a 800 enfermos de SIDA. Ahora van a firmarse nuevos acuerdos relativos a otras patologías en otras zonas de la región transfronteriza. *«Todos los acuerdos que formalizamos generan importantes economías de escala gracias a la naturaleza complementaria de nuestro trabajo. Al mismo tiempo, permiten que los costosos equipos sean rentables y se produce una estrecha cooperación entre los proveedores de atención sanitaria», sostiene Henri Lewalle. «Queríamos apoyarnos en esta colaboración para el desarrollo del programa INTERREG II. En 1999 creamos el Observatorio Francobelga de Sanidad, que constituye una federación de todas las partes regionales implicadas en el sector (como, por ejemplo, los fondos de seguros médicos de Francia y las mutualidades y asociaciones médicas de Bélgica) de la zona transfronteriza, de modo que en la actualidad 55 instituciones son miembros de él».*

En el año 2002, el Observatorio se convirtió en una agrupación europea de interés económico (AEIE) en virtud del programa INTERREG III. El nuevo régimen jurídico facilitó la formalización del Acuerdo Marco Francobelga en materia de cooperación transfronteriza en atención sanitaria el 30 de septiembre de 2005, uno de los primeros de su clase en Europa. *«Resulta formidable que un proyecto INTERREG haya permitido formalizar un acuerdo entre Estados. Ahora bien, eso sólo fue el principio...».*

El Observatorio abrió sus puertas a otros grandes proyectos de cooperación como, por ejemplo, TRANSCARDS, que permite a los 50.000 habitantes de Thiérache, una región rural a ambos lados de la frontera francobelga, recibir tratamiento en siete hospitales franceses y belgas con independencia de su nacionalidad. Este proyecto sirvió de inspiración para el establecimiento de las denominadas «zonas organizadas de acceso a servicios sanitarios transfronterizos» (ZOAST), que permiten a la población de las zonas fronterizas recibir atención médica para pacientes externos y asistencia hospitalaria a ambos lados de la frontera. Los pacientes no necesitan autorización médica previa para ello y pueden recibir tratamiento simplemente mostrando su tarjeta de la seguridad social, ya que los programas informáticos existentes garantizan la interoperabilidad de los sistemas lectores de tarjetas SIS (Bélgica) y Vitale (Francia). En la actualidad, existen dos programas ZOAST en funcionamiento. El correspondiente a la región fronteriza situada entre Valonia y el extremo de las Ardenas francesas incluye algunos enclaves en los que es más fácil para los residentes acceder a servicios sanitarios extranjeros que a los de su propio país; por ejemplo, los pacientes de los municipios franceses de Givet y Fumay pueden recibir tratamiento médico en el municipio belga de Dinant, con las mismas condiciones que en Francia. Alrededor de 180.000 personas se benefician ya de este sistema. Otra de las zonas ZOAST abarca las áreas urbanas de Mouscron, Tourcoing, Roubaix y Wattrelos, de forma que afecta a cuatro hospitales y a unas 300.000 personas.

«Con el paso del tiempo y a través de las distintas fases del programa INTERREG, hemos pasado de formalizar acuerdos sobre patologías específicas (SIDA, insuficiencia renal, etc.) a crear una estructura que permite acceder a atención sanitaria organizada (por ejemplo, TRANSCARDS, ZOAST y servicios médicos de urgencia). Nuestro propósito actual es establecer un conjunto completo



«Mini-Usines», un programa de formación transfronterizo.

de servicios sanitarios transfronterizos para todas las personas que viven en la región. Gracias al programa INTERREG y a la legislación comunitaria, que ayuda mucho a promover ese tipo de acuerdos, se trata de un objetivo absolutamente realista».

Curar las heridas de la historia

La eliminación de la frontera también implica concentrarse en el mejor legado de la que muchas veces ha sido una historia violenta, tal como todavía ponen de manifiesto muchos restos de fortalezas y otros baluartes. En ese sentido, la denominada «Red de ciudades fortificadas» (receptora de grandes ayudas del programa INTERREG) ha convertido a antiguas zonas de conflicto en lugares de encuentro.

«En un principio», afirma Solange Leclercq, coordinadora de la zona costera de la región de Nord-Pas-de-Calais (Francia), «los agentes locales de Gravelines querían aprovechar el rico patrimonio de fortificaciones que poseían mediante el establecimiento de relaciones con otras ciudades fortificadas de regiones vecinas de Bélgica y del Reino Unido, en concreto las de Flandes Occidental y de Kent». Ese deseo llevó al establecimiento de un proyecto INTERREG II en 1996, que después se amplió entre 2000 y 2006 a través de INTERREG III y que se gestiona por tres socios: la provincia de Flandes Occidental (directora del proyecto), el sindicato mixto de la costa de Opale en Francia y la corporación de gobierno del condado de Kent. Al principio existían diecisiete emplazamientos afiliados al proyecto, y en 2007 dicha cifra se elevaba a veinticinco. Las actividades emprendidas conforme a ese proyecto incluyen la creación de empresas transfronterizas conjuntas y de iniciativas específicas por parte de los emplazamientos afiliados, todos los cuales pretenden cumplir los objetivos del plan. «Los préstamos concedidos por INTERREG y las personas participantes fueron los factores decisivos de este proyecto, ya que sin los créditos la iniciativa podría haberse mantenido, pero no se hubieran conseguido tantos logros». La cooperación entre países no era el único problema al que se enfrentaban, puesto que «Uno de los beneficios de INTERREG para nosotros aquí en Francia es que ha ayudado a las ciudades e incluso a diferentes departamentos de la misma organización gubernamental a trabajar conjuntamente de modo más eficaz».

Uno de los objetivos principales del proyecto INTERREG III (cuya cuantía asciende a alrededor de 11.218.000 euros, de los cuales 3.404.000 provenían del FEDER) era promover la utilización de nuevas tecnologías. Para ello se probaron varios sistemas de guías sonoras en ciudades piloto de las tres regiones y finalmente se eligió un sistema operativo basado en telefonía móvil (que se experimentó en primer lugar en Menen, Flandes). También se organizaron visitas guiadas por sistemas de audio y se creó un sitio web (www.fortifications.org) a fin de brindar apoyo a las



Tres preguntas a Jean-Pierre Robbeets

inspector general
del departamento de Relaciones
Internacionales de la Región Valona

• ¿Qué calificación daría a los casi veinte años de cooperación transfronteriza entre Bélgica y Francia?

Me siento muy satisfecho de ella debido a que ha sido una experiencia apasionante y a que las distintas fases del programa INTERREG en las que hemos participado desde 1990 siempre han funcionado muy bien. Desde una perspectiva administrativa, nunca hemos tenido que aplicar la norma de liberación automática de créditos, por ejemplo. Y lo que es aún más importante, se ha puesto en práctica un número colosal de proyectos en todas las áreas. Muchos de ellos procedían de actividades y asociaciones de larga duración. Lógicamente, dentro de la región transfronteriza, algunas zonas han estado más abiertas a la cooperación que otras.

• ¿Es la cooperación una fuente de innovación?

La innovación es esencial para el progreso y la eliminación de fronteras es una innovación en sí misma. Iniciativas transfronterizas como, por ejemplo, intercambios de tecnologías, oficinas turísticas conjuntas, acceso a la asistencia sanitaria y transporte público transfronterizo constituyen también ideas innovadoras.

• ¿Cuál cree usted que es la fórmula para lograr una cooperación eficaz?

En primer lugar, es preciso una cierta predisposición mental: uno tiene que desear alcanzar el éxito junto a otros. Los políticos deben comprometerse con el proyecto. Además, uno debe estar muy familiarizado con la organización administrativa de sus socios. Por último, es necesario ser transparente e implicar a los ciudadanos. Pero no sólo porque se trata de un gesto deseable, sino también para garantizar que se hacen titulares de los proyectos y para demostrarles que Europa también trabaja en el ámbito local.

(1) Obligación de devolver a la Comisión Europea fondos procedentes de créditos que no se han utilizado en el plazo de dos años después de su concesión.

guías escritas en cada lengua, al folleto en tres idiomas y a todos los documentos impresos. Otra de las prioridades es proporcionar acceso al mayor número posible de personas, en especial las discapacitadas: «Ésa era la parte oculta del iceberg, una labor inmensa con poquísimos resultados visibles. No existían normas europeas en ese campo y nos veíamos obligados a establecer criterios comunes, para lo cual auditábamos a cada ciudad afiliada al proyecto desde una perspectiva de accesibilidad, establecíamos relaciones entre distintos departamentos y cooperábamos con organizaciones que se ocupaban específicamente de discapacidades».

En la fase final, la atención se puso en el establecimiento de iniciativas educativas, actuando la asociación flamenca Horizon Educatief como fuerza impulsora en ese terreno. En esta etapa también surgieron problemas, derivados principalmente de la naturaleza enormemente centralizada de la educación en Francia y del hecho de que no es la provincia, sino la región, la responsable de la educación en Flandes. Sin embargo, se consiguieron grandes éxitos, como la celebración del «Día del patrimonio europeo de los jóvenes» en Francia, asociado al programa de «Días del patrimonio europeo». El quinto «Día del patrimonio europeo de los jóvenes» se celebró en 2007, y 32.550 niños se han beneficiado del programa durante sus cinco años de existencia. Esta iniciativa también se lleva a cabo en Ostende (Flandes), donde en realidad esta práctica es anterior a la red.

Desde una perspectiva laboral, merece la pena mencionar el papel de los «talleres de integración» en Francia. En virtud de ese sistema, se dará trabajo a los jóvenes y se les entregarán certificados en cuanto a restauración de fortificaciones, actividad en la que los costes de personal suelen ser muy elevados. También debemos hablar del alto grado de cooperación científica entre las tres regiones, que se ha manifestado en los trabajos de restauración y de divulgación. No obstante, Solange Leclercq insiste en que el factor más importante a tener en cuenta es «la enorme cantidad de tiempo y de recursos requeridos para la coordinación». Lo anterior es también confirmado por su homóloga flamenca, Sophie Muylaert, que hace hincapié en la calidad de esta asociación: «Contábamos con un grupo de trabajo transfronterizo muy eficiente. Nos reuníamos cada dos meses y no teníamos ningún problema real en cuanto a lenguas o a cuestiones sobre cómo repartir los fondos. Siempre nos hemos llevado muy bien a ese respecto».

Ahora bien, todo está cambiando para el período 2007-2013, puesto que el antiguo proyecto «Red de ciudades fortificadas» ha dado ya los frutos esperados y los socios que en él participaban no tienen previsto renovarlo formalmente. En su lugar, están pensando en dejar de lado las fortificaciones y pasarse a nuevas áreas. Las ciudades afiliadas pueden estar interesadas en cómo se han desarrollado otros proyectos, si están relacionados con la cooperación transnacional (INTERREG III B) como es el caso de «Septentrion: de las ciudades fortificadas a las ciudades sostenibles» y de «Cruzar las líneas», o bien con la cooperación interregional (INTERREG III C).

El Museo de Arte Contemporáneo y el Museo de Arte Moderno

Hornu, localidad situada en la provincia belga de Hainaut, no es una ciudad fortificada, pero allí está ubicada una construcción enormemente importante hecha entre 1810 y 1830: el *Grand-Hornu*, un ejemplo único de urbanismo funcional que se remonta al comienzo de la era industrial. El centro, construido en estilo neoclásico, incluye talleres, oficinas y viviendas para trabajadores y personal directivo. Con sus muchos arcos, frontones y ventanas de media luna, los viejos edificios de las minas de carbón se han convertido en el espectacular emplazamiento del Museo de Arte Contemporáneo (MAC) de la Comunidad Francófona de Bélgica, situado allí desde 2002. El MAC, cuyo objetivo es hacer progresar cultural y económicamente a una subregión devastada, cuenta con una plantilla de 50 empleados y recibe unas 75.000 visitas al año.

Desde el momento de su creación, el museo se ha apoyado en la cooperación. «El programa INTERREG, que se adoptó al mismo tiempo que se abrió el museo, ha sido de gran ayuda para nosotros», afirma Julien Foucart, que trabaja en el proyecto INTERREG correspondiente al MAC. «INTERREG nos ofreció la oportunidad de constituir un acuerdo formal de asociación con el MAM, el Gran Museo de Arte Moderno de Lille, que se creó en el año 1983. Los dos museos tienen muchas cosas en común: la misma cultura regional, la misma estructura operativa y el mismo tipo de emplazamiento, ya que ambos están situados en lugares formidables y relativamente cercanos entre sí. Gracias a INTERREG, nos beneficiamos inmediatamente de la llegada de muchos visitantes franceses y, lo que es más relevante, de la valiosa experiencia del MAM».

El proyecto denominado «Frontera», por el que se asocian los dos museos, tiene los dos objetivos principales siguientes: sensibilizar a los jóvenes desfavorecidos con respecto al arte moderno y contemporáneo y fomentar la movilidad de las personas aficionadas a visitar museos entre las dos regiones. Dentro del proyecto de cooperación se han incluido campañas promocionales conjuntas y unos veinte proyectos educativos. También se han intercambiado colecciones de arte y se ha constituido una red (denominada REZI) formada por las principales partes culturales implicadas en la zona INTERREG. No obstante, el punto álgido de esta asociación

se produjo en el año 2005 cuando el MAM, que debía cerrar sus puertas hasta 2009 debido a unas obras de ampliación, envió sus colecciones permanentes y parte de su colección de reserva al MAC. «En muy pocos años habíamos conseguido conjuntamente grandes progresos», señala Dominique Cominotto, director adjunto del MAC. «En la actualidad tenemos algo que va mucho más allá de una simple asociación, ya que existe una auténtica integración entre nuestros dos equipos. Hemos avanzado enormemente».

No escasean los nuevos proyectos gracias a INTERREG IV, de modo que los dos museos están listos para trabajar con nuevos socios, algunos de tan gran significación como el Museo del Louvre, que contará con una delegación en Lens a partir de 2008, o como el Museo del Dr. Guislain en Gante, especializado en art brut o arte espontáneo. Entre las nuevas ideas para el futuro destaca el proyecto denominado Navettes de l'Art (transporte en autobús



El proyecto «GoGIS»: generación de un Sistema de Información Geográfica transfronterizo.

entre Gante, Lille, Hornu, Lens, etc.), el proyecto denominado Musées jardins (actividades en verano orientadas a las familias), la elaboración de un fondo común de documentos poseídos por los cuatro museos e incluso la organización de una exposición común en el antiguo edificio de una aduana.

Vecinos

«La cooperación promovida por INTERREG entre Francia y Bélgica funciona igual de bien que lo hacía el contrabando de tabaco hace muchísimos años», bromea Didier Tellier, director de Información de la Dirección General de Relaciones Exteriores de la Región Valona, la Autoridad de Gestión del programa INTERREG III A para Francia, Valonia y Flandes (véase texto en el recuadro). «Evidentemente, todo ello ha sido mucho más fácil gracias a nuestra proximidad cultural y geográfica. Pero hay otro factor especialmente importante: la implicación de las personas interesadas en el proyecto. A ese respecto, probablemente debemos mejorar nuestra comunicación. Con el programa INTERREG IV pretendemos apoyarnos en las estrategias de etapas anteriores (Lisboa, Gotemburgo, investigación, desarrollo sostenible, cultura, etc.) y garantizar la comunicación de modo más sistemático con los ciudadanos y los promotores de los proyectos».

La última palabra se la damos lógicamente a uno de los promotores de esos proyectos, Jean-Marc Popot, el director del Centro Regional de Innovación y Transferencia de Tecnologías (CRITT) de Charleville-Mézières, especializado en tratamiento de superficies y participante en dos proyectos INTERREG: «El valor añadido de INTERREG es, dicho llanamente, que nos permite trabajar con nuestros vecinos. Antes de INTERREG carecíamos de una mentalidad transfronteriza. Nos íbamos a Francia y allí buscábamos gente con talento, a 800 kilómetros de Charleville, cuando podíamos haberla encontrado en Bélgica, a tan sólo unos metros de distancia».

El programa INTERREG IV para Francia, Valonia y Flandes (2007-2013)

Con un presupuesto total de unos 248,5 millones de euros, de los cuales algo más de 138 millones proceden del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER), el programa INTERREG IV denominado «Francia, Valonia y Flandes» tiene las cuatro prioridades siguientes:

- 1) Potenciar el desarrollo regional en la zona a través de un enfoque transfronterizo sistemático e integrado.
- 2) Desarrollar y promover la identidad de la región transfronteriza mediante actividades culturales y el turismo.
- 3) Concienciar con respecto a la pertenencia a una zona común mediante el aumento de la gama de servicios transfronterizos prestados y la mejora del acceso de los ciudadanos a los mismos.
- 4) Lograr que la gestión conjunta de la zona sea más dinámica gracias a un desarrollo sostenible, y que esté coordinado y en línea con las condiciones de vida.

Asimismo, se ofrece asistencia técnica en materia de formación y de implantación de proyectos.

La región objeto del proyecto de cooperación posee una población de 10,5 millones de habitantes y una superficie total de 61.604 kilómetros cuadrados, de modo que representa el 1,84 y el 2,6 por ciento respectivamente de la superficie y de la población totales de la Unión Europea.

El programa INTERREG IV para Francia, Valonia y Flandes se aprobó el 15 de noviembre de 2007 y su gestión corre a cargo de la Región Valona (Bélgica).



Visite la página web <http://www.interreg-fwvl.org/>

INTERREG IIIB CADSES

El proyecto de logística regional coordinada CORELOG



Coste total: 1.486.600 euros.
Aportación de la UE: 957.450 euros.

«El proyecto CORELOG, en el que participan seis Estados miembros, está centrado en el establecimiento de políticas públicas en las áreas de logística y de transporte de mercancías. El objetivo del proyecto es promover la competitividad de las empresas de fabricación y de los operadores de logística y de transporte. CORELOG ha creado ocho laboratorios a fin de estudiar y de probar sistemas de cooperación en materia de gestión logística entre empresas, así como entre agentes públicos y privados. Esos laboratorios sirven para demostrar los ahorros que pueden conseguirse por las empresas y por las autoridades públicas regionales gracias a la promoción y la adopción de nuevas soluciones logísticas. Abordan tanto el lado de la demanda como el de la oferta de servicios logísticos y de transporte con la participación directa de empresas de fabricación y de operadores logísticos, de modo que pueda servir de base para la elaboración de futuras políticas».

Paolo Ferrecchi, socio principal, región de Emilia-Romagna.
Correo electrónico: cosmo@regione.emilia-romagna.it
Página web: www.corelog.eu

INTERREG IIIB EUROPA NOROCCIDENTAL

El proyecto REVIT: fomento de la reurbanización de antiguos terrenos industriales



Coste total: 22.597.609 euros.
Aportación de la UE: 11.005.616 euros.

«En casi todas las ciudades del noroeste de Europa existen antiguas zonas industriales que pueden reurbanizarse a fin de mejorar la calidad del medio urbano. La reurbanización de antiguos emplazamientos industriales también puede contribuir a la creación de nuevas oportunidades de empleo y estimular la economía local, así como proteger terrenos en zonas rurales e impedir la utilización de terrenos vírgenes. En el proyecto REVIT han participado seis socios de cuatro países distintos. Juntos han examinado problemas comunes en la urbanización de antiguos centros industriales, que debían abordarse de un modo más eficaz. Los grupos creados analizaron en concreto los aspectos siguientes: mecanismos de regeneración de antiguas zonas industriales y métodos de fomento de la participación de las comunidades, nuevas posibilidades de financiación, modelos de asociación entre el sector público y el privado e ideas de marketing en materia de reurbanización de antiguas zonas industriales, urbanismo multifuncional, protección y reutilización inteligente del patrimonio industrial y, por último, lucha contra los daños al medio ambiente y protección de los recursos naturales».

Thomas Zügel, socio principal, municipio de Stuttgart,
Amt für Stadtplanung und Stadterneuerung.
Correo electrónico: thomas.zuegel@stuttgart.de

INTERREG IIIC ESTE

El proyecto RegEnergy: respuesta a la creciente demanda de energía



Coste total: 1.466.234 euros.
Aportación de la UE: 989.443 euros.

«A través del proyecto RegEnergy se creó una red europea compuesta de dieciocho socios pertenecientes a diez países de la Unión Europea y a Rusia. Los participantes han trabajado conjuntamente con el fin de intercambiar conocimientos e información acerca de los cambios y la gestión del sector de la energía. Entre los miembros de la red se encuentran agentes nacionales, regionales y locales. Los objetivos del proyecto son promover un suministro energético en Europa que sea económico y respetuoso con el medio ambiente, modernizar y reorganizar este sector y fomentar la eficiencia energética. También ofrece información sobre los instrumentos financieros y las políticas locales que apoyan la utilización racional de la energía y ayudan a las regiones y las colectividades europeas a hacer frente a los retos planteados por la creciente demanda de energía, mediante el intercambio de conocimientos acerca de ejemplos de buenas prácticas innovadoras en materia de energías renovables».

Julia Jesson, coordinadora del proyecto.
Correo electrónico: julia.jesson@gtz.de
Página web: www.reg-energy.de

INTERREG IIIC SUR Y OESTE

El proyecto CoPraNet: gestión integrada de las zonas costeras



Coste total: 1.855.740 euros.
Aportación de la UE: 1.151.205 euros.

«Los objetivos del proyecto CoPraNet eran ayudar a crear una red formada por profesionales costeros y acortar las distancias existentes entre urbanistas, gestores e investigadores en toda Europa. Se pretendían alcanzar apoyando el intercambio interregional de la información sobre mejores prácticas en materia de gestión costera y promoviendo la aplicación de la gestión integrada de zonas costeras (GIZC) en Europa. Los 21 socios europeos del proyecto elaboraron un manual fácilmente comprensible de gestión de playas en varias lenguas, así como una base de datos en Internet de gestión integrada de zonas costeras, formada por más de 158 estudios de casos prácticos y por 167 proyectos en toda Europa. También se prepararon y difundieron en varios idiomas múltiples materiales informativos. Otro de los resultados principales del proyecto fue el denominado *QualityCoast*, un programa sobre destinos de turismo costero cuya finalidad es informar a los turistas y visitantes e implicar a las autoridades locales en el desarrollo de un turismo sostenible en sus zonas de competencia. Este último programa se ha experimentado ya en Portugal en colaboración con las autoridades locales».

Margarida Nunes, Comisión Regional del Ministerio de Medio Ambiente, Planificación Espacial y Desarrollo Regional de Portugal (CCDR/MAOTDR).
Correo electrónico: margarida.nunes@ccdr.pt

Sitio web de Inforegio: sus principales secciones, disponibles ya en 22 lenguas

«La Política» y «Los Instrumentos» son las dos primeras secciones de la nueva página web de Inforegio accesibles en 22 lenguas. A partir de ahora, los visitantes de este sitio podrán acceder a una información detallada sobre la historia, los principales objetivos y los instrumentos clave de la política regional europea 2007-2013.

http://ec.europa.eu/regional_policy/index_es.htm

Comisión Europea, Dirección General de Política Regional
Unidad 01: «Información y Comunicación»
Ana-Paula Laissy
41, avenue de Tervuren, B-1040 Bruselas (Bélgica)
Fax: +32 2 296 60 03
Correo electrónico: regio-info@ec.europa.eu.
Página web: http://ec.europa.eu/regional_policy/index_es.htm.

ISSN 1608-3873

© Comunidades Europeas, 2007
Reproducción autorizada a condición de que se mencione la fuente.

Impreso en Bélgica.

OFICINA DE LAS PUBLICACIONES OFICIALES
DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
L-2985 Luxemburgo



Oficina de Publicaciones
Publications.europa.eu